



Lekcja nr 52: Blumen und Unkräuter - czyli przedpołudnie w ogrodzie

DIALOG 1

- Frau Schulz, das Wetter ist so schön heute. Möchten Sie, dass wir etwas zusammen unternehmen?
[Frau Schulz, das Weta yst zo szyn hojte. Myšten Zi, das wija etfas cuzamen untanejmen?]

Pani Schulz, pogoda jest dzisiaj tak piękna. Chciałaby Pani żebyśmy razem coś porobiły?

- Nein, danke.

[Najn, danke.]

Nie, dziękuję.

- Auch nicht ein bisschen spazieren gehen?

[Ałch ništ ajn bissien szpaciren gejen?]

Nawet krótko pospacerować?

- Nein. Wirklich nicht.

[Najn. Wirkliš ništ.]

Nie. Naprawdę nie.

- Wollen Sie lieber zu Hause bleiben?

[Wolen Zi liba cu Hałze blajben?]

Woli Pani raczej zostać w domu?

- Ach Frau Oleksy, mir ist alles egal. Wissen Sie, alt sein, macht keinen Spaß. Der ganze Körper tut mir weh. Meine Beine wollen nicht mehr laufen. Ich habe einfach keine Kraft und Lust. Ich möchte nur noch schlafen.

[Ach Frau Oleksy, mija yst ales egal. Wysen Zi, alt zajn, macht kajnen Szpas. Der gance Kyrpa tut mija wee. Majne Bajne wolen ništ mea laffen. Is habe ajnfach kajne Kraft und Lust. Is myšte nuła noch szlafen.]

Ach Pani Oleksy, jest mi wszystko jedno. Wie Pani, bycie starym nie jest zabawne. Całe ciało mnie boli. Moje nogi nie chcą już chodzić. Nie mam siły i ochoty. Chciałabym jeszcze tylko spać.

- Frau Schulz, das verstehe ich gut. Aber wir sollten die kleinen Dinge im Leben genießen. Was halten Sie davon, wenn wir uns ein bisschen in den Garten setzen? Dort gibt es viele schöne Blumen.

[Frau Schulz, das ferszteje is gut. Aba wija zolten di klajnen Dinge im Leben genisen. Was halten Zi dafon, wen wija uns ajn bissien in den Garten zecen? Dort gibt es file szyne Blumen.]

Pani Schulz, dobrze to rozumiem. Ale powinniśmy cieszyć się w życiu małymi rzeczami. Co Pani na to, żebyśmy posiedziały sobie trochę w ogrodzie? Tam jest dużo pięknych kwiatów.

- Na gut, wenn Sie meinen.

[Na gut, wen Zi majnen.]

No dobrze, jeżeli Pani tak uważa.

DIALOG 2

- Sie hatten Recht, es ist wirklich nett hier. Es tut gut, so viele Farben zu sehen. Allerdings ist der Garten ganz schön wild geworden, seitdem ich mich nicht mehr um ihn kümmern kann.

[Zi haten Rešt, es yst Wirkliš net hija. Es tut gut, zo file Farben cu zejen. Aladings yst der Garten ganc szyn wild geworden, zajtdej m is miš ništ mea um in kymern kan.]

Miała Pani rację, tutaj jest naprawdę miło. To dobrze robi, widzieć tyle kolorów. Jednak ogród już naprawdę zdziczał, odkąd nie mogę się już o niego troszczyć.

- Ich könnte ein wenig Unkraut zupfen.

[Is kynte ajn weniš Unkraut cupfen.]

Mogłabym wyrwać trochę chwastów.



- Wirklich, Frau Oleksy? Würden Sie das tun?

[Wirkliś, Frał Oleksy? Wyrden Zi das tun?]

Naprawdę Pani Oleksy? Mogłaby Pani?

- Na klar, ich liebe Gartenarbeit.

[Na kla, iś libe Gartenarbajt.]

Oczywiście, kocham prace ogrodowe.

- Ach, das wusste ich gar nicht. Würden Sie auch ein paar Blumen für mich pflücken? Dann machen wir einen schönen Blumenstrauß und stellen ihn ins Wohnzimmer.

[Ach, das wuste iś gar niśt. Wyrden Zi ałch ajn paa Blumen fyr miś pflyken? Dan machen wija ajnen szynen Blumensztraß und sztelen in ins Woncyma.]

Ach, w ogóle nie wiedziałam. Zerwałaby Pani też dla mnie kilka kwiatków? Potem zrobimy piękny bukiet i postawimy w salonie.

- Selbstverständlich. Welche Blumen hätten Sie denn gern?

[Zelbstfersztendliś. Welsie Blumen heten Zi den gern?]

Naturalnie. Jakie kwiaty chciałaby Pani?

- Meine Lieblingsblumen sind Tulpen und Narzissen.

[Majne Liblingsblumen zind Tulpen und Narcizen.]

Moje ulubione kwiaty to tulipany i narcyzy.

- Gut, dann werde ich Ihnen einen schönen Strauß zusammenstellen.

[Gut, dan werde iś Inen ajnen szynen Sztraß cuzamensztelen.]

Dobrze, w takim razie zrobię Pani piękny bukiet.

- Danke.

[Danke.]

Dziękuję.

DIALOG 3

- Können Sie später vielleicht auch meinen Sohn anrufen?

[Kynen Zi szpejta filajśt ałch majnen Zon anrufen?]

Mogłaby Pani później zadzwonić może jeszcze do mojego syna?

- Ja klar, aber warum denn? Wollen Sie ihm Blumen schenken?

[Ja kla, aba warum den? Wolen Zi im Blumen szenken?]

Oczywiście, ale dlaczego? Chce mu Pani podarować kwiaty?

- Nein, nein. Mein Sohn sollte unbedingt wieder einmal zu uns kommen. Er muss den Rasen mähen. Das Gras ist viel zu lang.

[Najn, najn. Majn Zon zolte unbedingt wida ajnmal cu uns komen. Er mus den Razen mejen. Das Gras yst fil cu lang.]

Nie nie. Mój syn powinien koniecznie jeszcze raz do nas przyjść. On musi skosić trawę. Trawa jest o wiele za długa.

- Das stimmt.

[Das sztymt.]

To prawda.



• Dann könnte er auch noch die Hecke schneiden. Außerdem ist das Dach des Gartenhäuschens kaputt. Es ist undicht und es regnet hinein. Das Dach sollte dringend repariert werden. Und neue Kartoffel- und Erdbeerpflanzen könnte mein Sohn auch besorgen. Wenn er Lust hat, könnte er auch danach noch den Gartenzaun anstreichen. Die Farbe ist schon ganz alt und müsste erneuert werden. Und dann wäre es gut, wenn...

[Dan kynte er ałch noch di Heke sznajden. Alsadejm yst das Dach des Gartenhojsiens kaput. Es yst undišt und es regnet hinajn. Das Dach zolte dringend reparirt werden. Und noje Kartoffel- und Erdbeerpflanzen kynte majn Zon ałch bezorgen. Wen er Lust hat, kynte er ałch danach noch den Gartencałn ansztrajsen. Di Farbe yst szon ganc alt und myste ernojt werden. Und dan wejre es gut, wen...]

Później mógłby jeszcze przyciąć żywopłot. Poza tym dach altanki jest zepsuty. Jest nieszczelny i deszcz pada do środka. Dach powinien zostać pilnie naprawiony. I mój syn mógłby załatwić nowe sadzonki ziemniaków i truskawek. Jeżeli będzie miał ochotę, mógłby też później jeszcze pomalować ogrodzenie. Farba jest już całkiem stara i musiałaby zostać odświeżona. A potem byłoby dobrze, gdyby...

• Entschuldigen Sie, wenn ich Sie unterbreche, Frau Schulz. Aber ist das nicht zu viel Arbeit für Ihren Sohn?

[Entszuldigen Zi, wen is Zi untabresie, Frał Szulc. Aba yst das ništ cu fil Arbajt fyr Iren Zon?]

Przepraszam Panią, że przerywam Pani Schulz. Ale czy to nie za dużo pracy dla Pani syna?

• Nein, warum?

[Najn, warum?]

Nie, dlaczego?

• Naja, er hat einen anstrengenden Job. Um seine Familie und sein Haus muss er sich auch kümmern. Er hat sicher kaum Zeit für diese Gartenarbeiten.

[Naja, er hat ajnen ansztregenden Džob. Um zajne Familje und zajn Hałs mus er ziš ałch kymern. Er hat zisia kałm Cajt fyr dize Gartenarbajten.]

No, on ma męczącą pracę. Musi się też troszczyć o swoją rodzinę i swój dom. On z pewnością nie ma czasu na takie prace ogrodowe.

• Hm, stimmt. Das kann er gar nicht schaffen.

[Hm, sztymt. Das kan er gar ništ szafen.]

Hm, zgadza się. Może tego nie ogarnąć.

• Wie wäre es, wenn wir stattdessen einen Gärtner organisieren? Er könnte einmal pro Woche zu uns kommen und den Garten pflegen.

[Wi wejre es, wen wija sztatdesen ajnen Gertna organiziren? Er kynte ajnmal pro Woche cu uns komen und den Garten pflegen.]

Co by było, gdybyśmy zamiast tego zorganizowały jakiegoś ogrodnika? On mógłby przychodzić od nas raz w tygodniu i pielęgnować ogród.

• Ja, das ist eine gute Idee. Ich bin sicher, dass mein Sohn damit einverstanden ist.

[Ja, das yst ajne gute Idee. Is bin zisia, das majn Zon damit ajnfersztanden yst.]

Tak, to dobry pomysł. Jestem pewna, że mój syn się z tym zgodzi.

Podobała Ci się nasza lekcja? Zobacz kolejne na www.aterima-med.pl

Znasz język niemiecki? Wyjedź z nami jako opiekun osób starszych w Niemczech! Aktualne oferty na www.aterima-med.pl/oferty.